

Forfatter: Sthen, Hans Christensen

Titel: Udrag fra En liden Vandrebog

Citation: Sthen, Hans Christensen: "En liden Vandrebog", i Sthen, Hans Christensen: *En liden Vandrebog*, udg. af JENS LYSTER ; JENS HØJGARD , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, C.A. Reitzel, 1994, s. 407. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-sthen01val-shoot-idm140299305066960/facsimile.pdf> (tilgået 25. april 2024)

Anvendt udgave: En liden Vandrebog

Salomon Sartor uden år. Salmebogens signatur: A^b – Z^b, Aa^b – F^b, Gg 1-4. Disposition og hovedsubstans ganske som Th, men med kun 154 tekster, heraf 27, som ikke er fra Th. Af disse sidste har **T-33**, **T-41** og **T-42** interesse her. T-41 og T-42 står umiddelbart efter hinanden ligesom i Vb-T og Tyghus. Eksp. i privateje.

T-33. Bl.140r uden overskrift. Tekst som Tyghus bortset fra 6,2, der er som Tvende Viser 1603.

T-41. Bl.132r uden overskrift. 2,6; 2,8; 3,1; 3,5, 3,8; 3,9; 4,9; 6,5 som UdkS. 3,2 og 4,8 som Udk20. 5,3 elkte] elske. – 7,10 mit] met

T-42. Bl.133r uden overskrift. 4,3 frisker] frister(?). – 6,4 jeg] dig =Tyghus.

Dialog [1636]: En Gudelig oc Liffelig DIALOGUS Eller Samtale. (Som der sigs at være holden) Imellem GVD paa den ene; oc Evan oc hendis Born paa den anden side. Huorudi moxen alle Troens Article forhandls, Vngdommen saare nyting at lære, saa vel som lystig at læse. Fordum skreffuen paa Lanne, aff D.Philippo Melanthon, til sin gode Ven Joannem a Vueda. Oc nu igien paa Danske Rijn Vngdommen til beste forfattede Prentet i Kiøbenhaffn, Aff Henrich Kruse. Aar 1636 Eksp. Karen Brahe. Odense Fra Vb er hentet **nr.T-39**

T-39. Bl.D 4r. »En smuck Vise Som ocsaa kand henføris til Bornetuct. Vnder de Noder, som Jeg gick mig i Rosens Lund, etc.« 1,2 Icke] Oc icke. – 1,4 dem selfn] hadt] dennem selfner til had. – 1,6 acte] acter – 1,8 hannem] hann. – 2,3 en meget] end meget (delvis =JC). – 2,7 hand] mand. – 2,8 ham] hannem. – 2,9 leffit] leffint (delvis =Sj) – 3,3 tid] Dag. – 3,4 Hun] Den – 3,5 den] dend – 3,6 Men] Mens. – 3,7 dem] dennem. – 3,9 der paa] derpaa. – 4,5 dem] dennem. – 4,5 Ville] vilge. – 4,6 Men] Mens =JC. – 4,7 oc] at =Sj. – 4,8 ar] ad.

Som HVNWS i 2,4 og – delvis – 2,7. I 4,7 som Sj. Det kunne pege på S som forlæg. Men i 2,3 og 4,6 læses som i J. Forlægget kunne være en tabt udg. mellem S og J.

M2 [1636]: Aandelig Haandbog For Weyfarende folck til Vands oc Lands i denne liden form til Trycken forferdiget. Kiøbenhaffn. Aff Joachim Moltken, Bogh. Med Kong. Mayt.Privil (samlende tibl. for hele udgivelsen). Tibl. for salmedelen:

Aandelige deylge Psalmer oc Viser, D.Mart. Luth. oc andre fromme Christnes: Huorudi ocsaa findis Psalmer til huer Søndags oc hellige Dags Evangelia forordnet, det gandske Aar igennem, Aff Tydsken paa Danske transfereret. Oc nu paa ny forbedret Veyfarende Folck til Vands oc Lands til vilde, i denne Formaa anden gang til Trycken forferdiget. Cum Grat & Priv. S.R.M. Prentet i Kiøbenhaffn, aff Melchior Martzan, 1639. Forord dat. Kbh. 1.Febr.1636 må antages at gælde en tabt 1.udg., som med stor sandsynlighed har indeholdt flg